

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

**PREDBEŽNÉ ZNENIE
2004/0042B(COD)**

11.11.2005

*****I**

NÁVRH SPRÁVY

o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje akčný program Spoločenstva v oblasti ochrany spotrebiteľa (2007-2013) (KOM(2005)0115 – C6-0225/2005 – 2005/0042B(COD))

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

Spravodajkyňa: Marianne Thyssen

Označenie postupov

- * Konzultačný postup
väčšina odovzdaných hlasov
- **I Postup spolupráce (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- **II Postup spolupráce (druhé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu spoločnej pozície
- *** Postup súhlasu
väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom
7 Zmluvy o EÚ
- ***I Postup spolupráce (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- ***II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu spoločnej pozície
- ***III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený ***hrubou kurzívou***. Štandardná kurzíva označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo napomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	5
EXPLANATORY STATEMENT	23

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje akčný program Spoločenstva v oblasti ochrany spotrebiteľa (2007-2013)
(KOM(2005)0115 – C6-0225/2005 – 2005/0042B(COD))

(spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2005)0115)¹,
 - so zreteľom na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005,
 - so zreteľom na článok 251 odsek 2 a článok 153 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0225/2005),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a stanoviská Výboru pre rozpočet (A6-0000/2005) a Výboru pre právne veci,
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila záležitosť Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby stanovisko Parlamentu postúpil Rade a Komisii.

Text navrhnutý Komisiou

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy
Parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Názov programu

ktorým sa zriaďuje akčný program
Spoločenstva v oblasti **zdravia a** ochrany
spotrebiteľa (2007-2013)

ktorým sa zriaďuje akčný program
Spoločenstva v oblasti ochrany
spotrebiteľa (2007-2013)

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

¹ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Citácia 1

so zreteľom na Zmluvu o založení
Európskeho spoločenstva, najmä na jej
články 152 a 153,

so zreteľom na Zmluvu o založení
Európskeho spoločenstva, najmä na jej
článok 153,

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Odôvodnenie 1

(1) Spoločenstvo môže prispieť k ochrane
zdravia, bezpečnosti a ekonomickým
záujmom občanov akciami v **oblastiach**
verejného zdravia a ochrany spotrebiteľa.

(1) Spoločenstvo môže prispieť k ochrane
bezpečnosti a ekonomickým záujmom
občanov akciami v **oblasti** ochrany
spotrebiteľa.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Odôvodnenie 2

(2) Je preto vhodné stanoviť akčný
program Spoločenstva v oblasti **zdravia a**
ochrany
spotrebiteľa, nahrádzajúc **rozhodnutie**
1786/2002/ES Európskeho parlamentu a
Rady z 23. septembra 2002 o akčnom
programe Spoločenstva v oblasti
verejného zdravia (2003-2008) a
rozhodnutie 20/2004/ES Európskeho
parlamentu a Rady z 8. decembra 2003,
ktorým sa stanovuje všeobecný systém
financovania opatrení Spoločenstva na
podporu spotrebiteľskej politiky na roky
2004 až 2007. **Tieto rozhodnutia** by preto
mali byť zrušené.

(2) Je preto vhodné stanoviť akčný
program Spoločenstva v oblasti ochrany
spotrebiteľa, nahrádzajúc rozhodnutie
20/2004/ES Európskeho parlamentu a
Rady z 8. decembra 2003, ktorým sa
stanovuje všeobecný systém financovania
opatrení Spoločenstva na podporu
spotrebiteľskej politiky na roky 2004 až
2007. **Toto rozhodnutie** by preto malo byť
zrušené.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5 Odôvodnenie 3

(3) Zatiaľ, čo sa uchovávajú základné prvky a špecifiká akcií pre zdravie a ochranu spotrebiteľa, jednotný integrovaný program by mal pomôcť pri umocňovaní synergii cieľov a účinnosti spravovania akcií v týchto oblastiach. Zlúčením aktivít týkajúcich sa zdravia a ochrany spotrebiteľa do jednotného programu by malo pomôcť pri plnení spoločných cieľov ochrany občanov pred rizikami a ohrozeniami, pričom pre občanov rastie možnosť získať znalosti a príležitosť rozhodovania sa o svojich záujmoch a podporovanie hlavných trendov pri cieľoch v oblasti zdravia a spotrebiteľa vo všetkých politikách a činnostiach Spoločenstva. Zlúčenie administratívnych štruktúr a systémov by malo umožniť efektívnejšiu implementáciu programu a napomôcť čo najlepšiemu využitiu zdrojov Spoločenstva na zdravie a ochranu spotrebiteľa. **vypúšťa sa**

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6 Odôvodnenie 4

(4) Politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa zdieľajú spoločné ciele, ktoré súvisia s ochranou pred rizikami, zlepšovaním rozhodovania občanov a integrovaním záujmov zdravia a ochrany **vypúšťa sa**

PR\588741SK.doc

7/26

PE 364.886v03-00

External translation

spotrebiteľ'a do všetkých politík Spoločenstva, ako aj so spoločnými nástrojmi, ako sú komunikácia, budovanie kapacít pre občiansku spoločnosť v oblasti zdravia a ochrany spotrebiteľ'a, a presadzovaním medzinárodnej spolupráce v týchto oblastiach. Otázky, ako sú výživa, obezita, tabak a iné voľby spojené so spotrebou, sú príkladmi záležitostí s presahom do viacerých oblastí, ktoré ovplyvňujú ako zdravie tak ochranu spotrebiteľ'a. Pri združenom prístupe k týmto spoločným cieľom a nástrojom bude umožnené, aby činnosti spoločné pre zdravie aj ochranu spotrebiteľ'a boli uskutočňované účinne a hospodárne. Sú tu ale aj samostatné ciele, ktoré jednotlivo súvisia s každou z týchto dvoch oblastí, zdravím a ochranou spotrebiteľ'a, ktoré by sa mali dosahovať prostredníctvom akcií a nástrojov, ktoré sú špecifické pre každú z týchto dvoch oblastí.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a dopĺňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľ'a a zdravie).

Pozmeňujúci a dopĺňujúci návrh 7 Odôvodnenie 5

(5) Koordinácia s ostatnými politikami a programami je kľúčovou časťou **združeného** cieľa vkladania hlavných trendov **politik zdravia a** ochrany spotrebiteľ'a do ostatných politik. S cieľom presadzovania synergií, a aby sa predišlo duplikácii, treba vhodne využívať fondy Spoločenstva a programy, vrátane rámcových programov Spoločenstva pre výskum a ich výsledkov, štrukturálnych fondov a štatistického programu Spoločenstva.

(5) Koordinácia s ostatnými politikami a programami je kľúčovou časťou cieľa vkladania hlavných trendov **ochrany** spotrebiteľ'a do ostatných politik. S cieľom presadzovania synergií, a aby sa predišlo duplikácii, treba vhodne využívať fondy Spoločenstva a programy, vrátane rámcových programov Spoločenstva pre výskum a ich výsledkov, štrukturálnych fondov a štatistického programu Spoločenstva.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8 Odôvodnenie 6

(6) Je vo všeobecnom európskom záujme, aby záujmy občanov v oblastiach **zdravia**, bezpečnosti a hospodárstva, takisto ako spotrebiteľské záujmy pri vývoji noriem výrobkov a služieb, boli zastúpené na úrovni Spoločenstva. Kľúčové ciele programu môžu tiež závisieť na existencii špecializovaných sietí, čo si tiež vyžaduje príspevky od Spoločenstva, aby sa mohli rozvíjať a fungovať. V prípade osobitého charakteru príslušnej organizácie a v prípade výnimočnej užitočnosti, nebude obnova podpory Spoločenstva pre fungovanie takýchto organizácií podliehať princípu postupného znižovania rozsahu podpory Spoločenstva.

(6) Je vo všeobecnom európskom záujme, aby záujmy občanov v oblastiach bezpečnosti **služieb a produktov iných ako potrava**, a hospodárstva, takisto ako spotrebiteľské záujmy pri vývoji noriem výrobkov a služieb, boli zastúpené na úrovni Spoločenstva. Kľúčové ciele programu môžu tiež závisieť na existencii špecializovaných sietí, čo si tiež vyžaduje príspevky od Spoločenstva, aby sa mohli rozvíjať a fungovať. V prípade osobitého charakteru príslušnej organizácie a v prípade výnimočnej užitočnosti, nebude obnova podpory Spoločenstva pre fungovanie takýchto organizácií podliehať princípu postupného znižovania rozsahu podpory Spoločenstva.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9 Odôvodnenie 7

(7) Implementácia programu by mala byť založená na existujúcich akciách a štrukturálnych opatreniach v oblastiach **verejného zdravia a** ochrany spotrebiteľa, ktoré by sa mali rozšíriť, **vrátane Výkonnej agentúry pre verejné zdravie založenej rozhodnutím Komisie 2004/858/ES**. Implementácia by sa mala vykonávať v úzkej spolupráci s príslušnými organizáciami a

PR\588741SK.doc

(7) Implementácia programu by mala byť založená na existujúcich akciách a štrukturálnych opatreniach v oblastiach ochrany spotrebiteľa, ktoré by sa mali rozšíriť. Implementácia by sa mala vykonávať v úzkej spolupráci s príslušnými organizáciami a agentúrami.

9/26

PE 364.886v03-00

agentúrami, *najmä s Európskym Centrom pre prevenciu a kontrolu chorôb, ktoré bolo zriadené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) 851/2004.*

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10 Odôvodnenie 9

(9) Dohoda o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len Dohoda o EHP) stanovuje spoluprácu v **oblastiach zdravia a** ochrany spotrebiteľa medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a krajinami Európskeho združenia voľného obchodu, ktoré sú zapojené do Európskeho hospodárskeho priestoru (ďalej len krajiny EZVO/EHP), na strane druhej. Potrebné je aj opatrenie týkajúce sa otvorenia programu pre účasť ďalších krajín, najmä susedných krajín Spoločenstva, krajín ktoré sa uchádzajú o členstvo v ňom, krajín ktoré sú kandidátskymi krajinami, alebo pristupujú do Spoločenstva, **berúc pritom osobitý zreteľ na potencionálne ohrozenia zdravia, ktoré vznikajú v iných krajinách a môžu mať dopad na Spoločenstvo.**

(9) Dohoda o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len Dohoda o EHP) stanovuje spoluprácu v **oblasti** ochrany spotrebiteľa medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a krajinami Európskeho združenia voľného obchodu, ktoré sú zapojené do Európskeho hospodárskeho priestoru (ďalej len krajiny EZVO/EHP), na strane druhej. Potrebné je aj opatrenie týkajúce sa otvorenia programu pre účasť ďalších krajín, najmä susedných krajín Spoločenstva, krajín ktoré sa uchádzajú o členstvo v ňom, krajín ktoré sú kandidátskymi krajinami, alebo pristupujú do Spoločenstva.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11 Odôvodnenie 11

(11) Berúc do úvahy príslušnú kapacitu a úlohy rozdielnych organizácií, je vhodné rozvinúť spoluprácu s príslušnými medzinárodnými organizáciami, ako sú

(11) Berúc do úvahy príslušnú kapacitu a úlohy rozdielnych organizácií, je vhodné rozvinúť spoluprácu s príslušnými medzinárodnými organizáciami, ako sú

PR\588741SK.doc

10/26

PE 364.886v03-00

External translation

Organizácia spojených národov **a** špecializované agentúry **vrátane Svetovej zdravotníckej organizácie**, ako aj Rady Európy a Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj, s cieľom implementácie programu prostredníctvom zvyšovania účinnosti a hospodárnosti akcií, ktoré sa týkajú **zdravia a** ochrany spotrebiteľa na medzinárodnej úrovni a úrovni Spoločenstva.

Organizácia spojených národov **alebo** špecializované agentúry, ako aj Rady Európy a Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj, s cieľom implementácie programu prostredníctvom zvyšovania účinnosti a hospodárnosti akcií, ktoré sa týkajú ochrany spotrebiteľa na medzinárodnej úrovni a úrovni Spoločenstva.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Odôvodnenie 12

(12) Na zvýšenie hodnoty a dopadu programu ja potrebné prijaté opatrenia pravidelne monitorovať a hodnotiť, vrátane nezávislých vonkajších hodnotení.

(12) Na zvýšenie hodnoty a dopadu programu ja potrebné prijaté opatrenia pravidelne monitorovať a hodnotiť, vrátane nezávislých vonkajších hodnotení. **Z dôvodov vyhodnotenia politiky ochrany konzumentov by mali byť, tak ako je to len možné, formulované merateľné ciele a mali by byť vyvinuté platné ukazovatele.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Odôvodnenie 13

(13) Keďže ciele tejto akcie, ktorá sa má uskutočniť v oblasti **zdravia a** ochrany spotrebiteľa, sa nedajú dosiahnuť v dostatočnej miere na úrovni členských štátov, vzhľadom na nadnárodný charakter tejto problematiky, a môžu sa teda ľahšie dosiahnuť akciou na úrovni Spoločenstva, ktorá môže byť účinnejšia a účelnejšia ako akcia iba na vnútroštátnej úrovni, môže

(13) Keďže ciele tejto akcie, ktorá sa má uskutočniť v oblasti ochrany spotrebiteľa, sa nedajú dosiahnuť v dostatočnej miere na úrovni členských štátov, vzhľadom na nadnárodný charakter tejto problematiky, a môžu sa teda ľahšie dosiahnuť akciou na úrovni Spoločenstva, ktorá môže byť účinnejšia a účelnejšia ako akcia iba na vnútroštátnej úrovni, môže

Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade s princípom subsidiarity stanoveným v článku 5 Zmluvy. V súlade s princípom proporcionality tak, ako je stanovené v tom článku, toto rozhodnutie nepresahuje to, čo je potrebné na dosiahnutie týchto cieľov.

Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade s princípom subsidiarity stanoveným v článku 5 Zmluvy. V súlade s princípom proporcionality tak, ako je stanovené v tom článku, toto rozhodnutie nepresahuje to, čo je potrebné na dosiahnutie týchto cieľov.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14 Odôvodnenie 14

(14) Komisia by mala zabezpečiť vhodný prechod medzi týmto programom a ***dvomi programami***, ktoré nahrádza, najmä pokračovanie viacročných opatrení ***a štruktúr podpory správ, ako je Výkonná agentúra pre program verejného zdravia***.

(14) Komisia by mala zabezpečiť vhodný prechod medzi týmto programom a ***programom***, ktorý nahrádza, najmä pokračovanie viacročných opatrení.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15 Odôvodnenie 14a (nové)

(14a) Ak Komisia prijme rozhodnutie postúpiť právomoci vzhľadom na logistické a administratívne aspekty realizácie tohto programu, je rozumné urobiť tak po finančne výhodnej analýze, ktorá priniesla pozitívne výsledky, a skúmať, či nie je lepšie, ako určiť novú, doplnkovú výkonnú agentúru, rozšíriť právomoci „výkonnej agentúry pre program verejného zdravia“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Článok 1

Týmto sa zriaďuje akčný program Spoločenstva v oblasti **zdravia a** ochrany spotrebiteľa, ktorý pokrýva obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013, ďalej len „program“.

Týmto sa zriaďuje akčný program Spoločenstva v oblasti ochrany spotrebiteľa, ktorý pokrýva obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013, ďalej len „program“.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Článok 2 odsek 1

1. Program dopĺňa a podporuje politiky členských štátov a prispieva k ochrane **zdravia**, bezpečnosti a hospodárskym záujmom občanov.

1. Program dopĺňa a podporuje politiky členských štátov a prispieva k ochrane bezpečnosti a hospodárskym záujmom občanov.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Článok 2 odsek 2

2. Účel uvedený v odseku 1 sa dosahuje prostredníctvom **spoločných** cieľov **spolu so špecifickými cieľmi v oblastiach zdravia a ochrany spotrebiteľa**.

(a) **Spoločné ciele pre zdravie a ochranu spotrebiteľa, ktoré sa majú dosahovať prostredníctvom akcií a nástrojov stanovených v prílohe 1 k tomuto rozhodnutiu, sú tieto:**

2. Účel uvedený v odseku 1 sa dosahuje prostredníctvom **nasledovných** cieľov, **ktoré sa dosiahnu prostredníctvom činností a nástrojov stanovených v prílohe:**

- ochraňovať občanov pred rizikami a ohrozeniami, ktoré presahujú hranice kontroly jednotlivcov;

- zvyšovanie schopnosti občanov prijímať lepšie rozhodnutia o svojom zdraví a spotrebiteľských záujmoch;

- a zaradenie cieľov politiky zdravia a spotrebiteľa do hlavných trendov politiky.

(b) Špecifické ciele ochrany spotrebiteľa, ktoré sa majú dosahovať prostredníctvom akcií a nástrojov stanovených v prílohe 3 k tomuto rozhodnutiu:

- ochraňovať občanov pred zdravotnými ohrozeniami;

- presadzovanie politík, ktoré vedú k zdravšiemu spôsobu života;

- prispievať k zníženiu výskytu vážnych chorôb;

- zlepšiť účinnosť a hospodárnosť zdravotných systémov.

(c) Špecifické ciele ochrany spotrebiteľa, ktoré sa majú dosahovať prostredníctvom akcií a nástrojov stanovených v prílohe 3 k tomuto rozhodnutiu:

- lepšie porozumenie spotrebiteľov a trhov;

- lepšia regulácia ochrany spotrebiteľa;

- lepšie presadzovanie, monitorovanie a odškodnenie;

- a lepšie informovaní, vzdelávaní a zodpovední spotrebiteľia.

- lepšie porozumenie spotrebiteľov a trhov;

- lepšia regulácia ochrany spotrebiteľa;

- lepšie presadzovanie, monitorovanie a odškodnenie;

- zvýšiť schopnosť občanov prijať lepšie rozhodnutia o svojich spotrebiteľských záujmoch;

- lepšie informovaní, vzdelávaní a zodpovední spotrebiteľia;

- zvýšiť podiel občianskej spoločnosti a investorov na politike súvisiacej s ochranou spotrebiteľa;

- hlavné ciele politiky ochrany spotrebiteľa;

- propagovať medzinárodnú spoluprácu súvisiacu s ochranou spotrebiteľa.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19 Článok 3 odsek 2 bod (a)

(a) **60%** na akciu plánovanú na pomoc dosiahnutia cieľa, ktorý predstavuje časť politiky Spoločenstva v rámci oblasti **zdravia a** ochrany spotrebiteľa, okrem prípadov osobitej užitočnosti, keď príspevok Spoločenstva nesmie presiahnuť 80%; a,

(a) **50%** na akciu plánovanú na pomoc dosiahnutia cieľa, ktorý predstavuje časť politiky Spoločenstva v rámci oblasti ochrany spotrebiteľa, okrem prípadov osobitej užitočnosti, keď príspevok Spoločenstva nesmie presiahnuť 80%; a,

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20 Článok 3 odsek 2 bod (b)

(b) **60%** na výdavky na fungovanie orgánu, ktorý sa usiluje o napĺňanie cieľa všeobecného európskeho záujmu v prípade, keď je takáto podpora nevyhnutná na zabezpečenie zastúpenia záujmov v oblasti **zdravia alebo** spotrebiteľa na úrovni Spoločenstva alebo na implementáciu kľúčových cieľov programu, okrem prípadov osobitej užitočnosti, keď príspevok Spoločenstva nesmie presiahnuť 95%. Obnovenie takýchto finančných príspevkov môže byť vyňaté z princípu postupného znižovania.

(b) **50%** na výdavky na fungovanie orgánu, ktorý sa usiluje o napĺňanie cieľa všeobecného európskeho záujmu v prípade, keď je takáto podpora nevyhnutná na zabezpečenie zastúpenia záujmov v oblasti spotrebiteľa na úrovni Spoločenstva alebo na implementáciu kľúčových cieľov programu, okrem prípadov osobitej užitočnosti, keď príspevok Spoločenstva nesmie presiahnuť 95%. Obnovenie takýchto finančných príspevkov môže byť vyňaté z princípu postupného znižovania.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Článok 3 odsek 4a (nový)

4a. V predstihu v ročnom pláne práce uvedenom v článku 7 odsek 1 bod (a) budú vytvorené kritériá hodnotenia toho, či platí mimoriadna služba uvedená v odseku 2 body (a) a (b) a odseku 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Článok 5 odsek 1

1. Finančný rámec pre implementáciu programu na obdobie upresnené v článku 1 je
1203 miliónov EUR.

1. Finančný rámec pre implementáciu programu na obdobie upresnené v článku 1 je
233,46 miliónov EUR.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie) a uznesenie EP o politických výzvach a rozpočtových prostriedkoch rozšírenej únie v rokoch 2007-2013 z 8. júna 2005 (finančná perspektíva – Bögeho správa).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Článok 7 odsek 1 bod (a)

(a) ročný plán práce na implementáciu programu, kde sú stanovené priority a akcie, ktoré sa majú vykonať, vrátane rozmiestnenia zdrojov a príslušných kritérií;

(a) ročný plán práce na implementáciu programu, kde sú stanovené priority a akcie, ktoré sa majú vykonať, vrátane rozmiestnenia zdrojov a príslušných kritérií, **medzi iným výber a kritériá ocenenia a kritériá percentuálneho finančného príspevku, ktoré Spoločenstvo použije;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Článok 11

Rozhodnutia 1786/2002/ES a 20/2004/ES
sa zrušujú.

Rozhodnutie 20/2004/ES sa zrušuje.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Článok 12

Komisia prijme akékoľvek opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie prechodu medzi opatreniami prijatými podľa **rozhodnutí 1786/2002/ES a 20/2004/ES** a tých, ktoré sa majú vykonať na základe tohto programu.

Komisia prijme akékoľvek opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie prechodu medzi opatreniami prijatými podľa **rozhodnutia 20/2004/ES** a tých, ktoré sa majú vykonať na základe tohto programu.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Príloha 1

Táto príloha sa vypúšťa.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Príloha 2

Táto príloha sa vypúšťa.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Nadpis prílohy 3

PRÍLOHA 3: Spotrebiteľská politika –
akcie a podporné opatrenia

PRÍLOHA: akcie a podporné opatrenia
uvedené v článku 2

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Príloha 3 časť „Cieľ I“ akcia 3

Akcia 3: Zhromažďovanie, výmena, analýza údajov a rozvoj nástrojov na hodnotenie, ktoré poskytujú základ pre vedecké dôkazy o **vystavení chemikáliám, ktoré sa uvoľňujú** z výrobkov.

Akcia 3: Zhromažďovanie, výmena, analýza údajov a rozvoj nástrojov na hodnotenie, ktoré poskytujú základ pre vedecké dôkazy o **bezpečnosti** výrobkov **a služieb**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Príloha 3 časť „Cieľ II“ akcia 4 bod 5a (nový)

4.5a Európsky dialóg medzi organizáciami spotrebiteľov, zástupcami obchodu – venujúc zvláštnu pozornosť SME – a Európskou komisiou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Príloha 3 časť „Cieľ III“ akcia 7 odsek 4a (nový)

7.4a. Analýza údajov poškodenia a vývoja usmernení najlepšej praxe v súvislosti s bezpečnosťou spotrebiteľských výrobkov a služieb.

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh vychádza z prílohy 1, časť „Akcie a nástroje“, odsek 6 bod 1)

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Príloha 3 časť „Cieľ III“ akcia 7 odsek 4b (nový)

7.4b. Vývoj metód a údržby databáz pre účel zbierania údajov o škodách vo vzťahu k bezpečnosti spotrebiteľských výrobkov.

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh vychádza z prílohy 1, časť „Akcie a nástroje“, odsek 6 bod 2)

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Príloha 3 nadpis časti „Cieľ IV“

Cieľ **IV. Lepšie** informovaní, vzdelaní a zodpovední spotrebiteľia

Cieľ IV – **Zvýšiť schopnosť občanov prijať lepšie rozhodnutia o svojich spotrebiteľských záujmoch - lepšie** informovaní, vzdelaní a zodpovední spotrebiteľia.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Príloha 3 časť „Cieľ IV“ akcia 10a (nová)

*Akcia 10a: Zlepšiť komunikáciu s
občanmi EÚ o spotrebiteľských otázkach*

*10.1. Kampane zamerané na zvyšovanie
povedomia.*

10.2. Výskumy.

*10.3. Konferencie, semináre, stretnutia
odborníkov a investorov.*

*10.4. Publikácie o otázkach zaujímavých
pre spotrebiteľskú politiku.*

10.5. Opatrenia online informácií.

*10.6. Vývoj a použitie informačných
bodov.*

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh vychádza z prílohy 1, časť „Akcie a nástroje“, odsek 1

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Príloha 3 časť „Cieľ IV“, akcia 13

Akcia 13: Vzdelávanie spotrebiteľov, vrátane akcií zameraných na mladých spotrebiteľov a vývoj interaktívnych vzdelávacích nástrojov pre spotrebiteľov.

Akcia 13: Vzdelávanie spotrebiteľov, vrátane **špecifických** akcií zameraných na mladých spotrebiteľov, **starších spotrebiteľov a špecifické skupiny spotrebiteľov, ktorí sú zjavne menej spôsobilí brániť svoje záujmy**, a vývoj interaktívnych vzdelávacích nástrojov pre spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Príloha 3 časť „Cieľ IV“ akcia 18

Akcia 18: Finančné príspevky na fungovanie spotrebiteľských organizácií v Spoločenstve.

Akcia 18: Finančné príspevky na fungovanie spotrebiteľských organizácií v Spoločenstve, *ktoré sú reprezentatívne, fungujú demokraticky a sú nezávislé.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Príloha 3 časť „Cieľ IV“ akcia 18a (nová)

Akcia 18a: Rozšírenie schopností spotrebiteľských organizácií v členských štátoch, ktoré majú kratšiu dlhodobú tradíciu ochrany spotrebiteľa a účasti spotrebiteľa na politike.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Príloha 3 časť „Cieľ IVa“ (nová)

Cieľ IVa – Zvýšiť účasť občianskej spoločnosti a investorov na politike súvisiacej s ochranou spotrebiteľa

Akcia 19a. Propagovať a posilniť spotrebiteľské organizácie na úrovni Spoločenstva.

Akcia 19b. Vytváranie siete nevládných spotrebiteľských organizácií a iných investorov

Akcia 19c. Posilnenie poradných orgánov a mechanizmov na úrovni Spoločenstva.

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh vychádza z prílohy 1, časť „Akcie a nástroje“, odsek 2)

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30. júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Príloha 3 časť „Cieľ Ivb“ (nová)

***Cieľ IV b – Podporovanie politických
cieľov spotrebiteľov***

***Akcia 19d. Vývoj a použitie metód
hodnotenia vplyvu politik Spoločenstva a
aktivít záujmu spotrebiteľov.***

***Akcia 19e. Výmena najlepšej praxe
národných politik s členskými štátmi.***

***Akcia 19f. Štúdie o vplyve iných politik na
ochranu spotrebiteľa.***

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh vychádza z prílohy 1, časť „Akcie a nástroje“, odsek 3,
názov cieľa IVb je tiež zmenený a doplnený*

Odôvodnenie

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30.
júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Príloha 3 časť „Cieľ Ivc“ (nová)

***Cieľ IVc – Propagovať medzinárodnú
spoluprácu súvisiacu s ochranou
spotrebiteľa***

***Akcia 19g. Opatrenia spolupráce s
medzinárodnými organizáciami.***

***Akcia 19h. Opatrenia spolupráce s tretími
krajinami, ktoré sa nepodieľajú na
programe.***

***Akcia 19i. Podporiť dialóg
spotrebiteľských organizácií.***

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh vychádza z prílohy 1, časť „Akcie a nástroje“, odsek 4

Odôvodnenie

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na rozhodnutie konferencie predsedov z 30.
júna 2005 rozdeliť program na jeho jednotlivé časti (ochrana spotrebiteľa a zdravie).*

EXPLANATORY STATEMENT

1. Background to, and structure of, the new strategy and the decision proposed by the Commission

A 'programme of Community action in the field of public health (2003-2008)', established by Decision No 1786/2002/EC of the European Parliament and the Council on the basis of Article 152 of the Treaty, is currently in place. Separately from this, there is also a programme of action 'establishing a general framework for financing Community actions in support of consumer policy for the years 2004 to 2007'. The decision establishing this programme, Decision No 20/2004/EC, was taken on the basis of Article 153 of the Treaty.

The Commission is proposing that these two decisions be repealed before the programmes are due to expire and be replaced by an integrated programme running for seven years, beginning in 2007. The Commission is convinced that its proposal to integrate the programmes will make Community policy more efficient, coherent and visible, given that both areas have certain shared objectives and similar types of actions are often used to pursue them. Thanks to streamlined administrative and budgetary procedures and with the help of a joint 'executive agency', a joint programme would, in the Commission's view, ultimately deliver savings.

In order to exploit the synergies three 'core joint objectives' and six 'common actions' are set out in the proposal. A budget line is also proposed, with an amount of EUR 1 203 million. In addition, the executive agency set up in 2004 for the public health programme is to be extended and will encompass consumer protection.

In order to respond to stakeholders' expectations, the specific nature of the two policy areas continues to be taken into account and the programme is to retain the specific features of actions in each area and further develop them. Consequently, in addition to the section on common action there is also a separate section on health and a separate section on consumer policy actions and support measures.

2. Rapporteur's comments on the integrated action programme structure

Your rapporteur advocates splitting the integrated programme into a new consumer protection programme and a new public health programme. Neither the practical nor the policy arguments in favour of integrating the aforementioned action programmes are convincing. The synergies aimed at will in practice be much smaller than hoped for. And the economies of scale to which the Commission refers are nowhere demonstrated in the impact study, which runs to many pages. Another argument against an integrated programme relates to the Commission's powers in the two areas, which are too different.

The idea of integrating the programmes also does not square well with the respective social objectives of the civil society organisations involved in the two fields. The same applies to the way in which powers are allocated internally in the Member States, and the fact that, as a rule,

they are not only spread across the various departments but, in federal states, also across various policy levels. Furthermore, users of public health services cannot in every respect be treated in the same way as 'pure' consumers.

In addition to these substantive and institutional reasons, there are also budgetary considerations justifying keeping the two programmes separate. Each sector has greater certainty when it has its own budget line. It is also striking that no one has requested this 'merger' and that, in general, stakeholders (certainly on the consumer side) do not support it.

Your rapporteur therefore proposes - in consultation with the rapporteur for the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety, and with the endorsement of the Conference of Presidents - that the proposal be split and that the Committee on the Internal Market and Consumer Protection look only at consumer protection. The following comments therefore deal solely with the consumer protection aspects of the proposed multiannual programme.

3. Rapporteur's comments on the action programme on consumer protection

Article 1 establishes the programme for a seven-year period (2007-2013) as the successor to the current programme, which is repealed in Article 11. This is wholly in keeping with the request made earlier by the Parliament to the Commission (resolution of 8 June 2005 on Policy Challenges and Budgetary Means of the Enlarged Union 2007-2013, Böge report). Although the current consumer programme has not yet expired, it is appropriate to begin in good time with the legislative programme and have it run for a period coinciding with the (hoped-for) interinstitutional agreement on the financial perspective.

Article 2 sets out the objectives, which are fleshed out with actions and instruments in the annex. The key elements of the current programme are retained, but rearranged and extended. In future, for example, attention will be paid to deepening knowledge of, and extending scientific data on, consumer demand and behaviour and markets. The development of reliable indicators and benchmarks for consumer policy is also new. If these are subsequently used as an instrument for evaluating the results of programmes, progress will also be possible in this area. In your rapporteur's view, the indicators used up to now are, regrettably, too one-sidedly quantitative and too subjective and could therefore well be improved.

As a consequence of the split, some objectives and actions set out in the list of common objectives and in the annex must be reformulated and moved.

As regards the substance of the concrete actions, more - and explicit - attention needs to be paid to:

- the new Member States, where there is often a less long-standing tradition in the area of consumer protection and consumer involvement in policy, as a result of which awareness of consumer rights and consumer organisations' capabilities are still too limited;
- the ageing of the population, bearing in mind that some older people are among those consumers less able to defend their interests;
- making vulnerable consumers, for whom it is not always possible to guarantee adequate, legally secure protection under the law, and to whom additional attention should therefore be paid in action programmes, more able to defend their interests.

Article 3 lays down the methods of implementation and the maximum amount of the Community's contribution to actions and expenditure for the functioning of certain organisations. It is noticeable that the ceilings for the Community's financial contribution have been considerably increased and the criteria for allocation, as well as the conditions for exceptionally applying higher ceilings, are much less clear than in the current programme. Little justification for this is to be found in the impact study. It is therefore better - unless adequate additional arguments are given by the Commission - to keep the normal maximum at 50% and to agree to the exceptional maxima at the increased level provided that systematic, explicit justification is given for the 'exceptional utility' which is the reason for applying the higher ceiling.

Articles 4, 6 and 7 entrust implementation to the Commission, which is to be assisted by a committee (under the comitology procedure).

Article 5 lays down, subject to later approval by the budgetary authority, the total budget for the whole period of the programme. In view of the splitting of the proposed programme into two separate programmes, this budget should be adjusted. For this purpose, your rapporteur has applied the distribution formula used by the Commission itself, giving a total sum of EUR 233.46 million. This sum represents a considerable increase in the financial resources allocated to the consumer programme. This is justified in the light of - *inter alia* - the impact of the previous enlargement of the European Union and the future enlargement to include countries with a less deep-rooted tradition of consumer protection. It is also in accordance with the aforementioned Parliament resolution of 8 June 2005.

Articles 8 and 9 deal with international aspects. Unlike under the previous programme, provision is rightly made for possible participation by countries covered by neighbourhood agreements, countries involved in accession procedures or applying for membership and certain western Balkan countries.

Article 10 relates to monitoring, (interim) evaluation and dissemination of results.

Article 12 charges the Commission with taking any necessary transitional measures.

Executive agency

In the articles of the proposal there is no reference to possible delegation of implementing powers in respect of the programme to an 'executive agency'. However, mention is made of this in recital 14 and in the Communication from the Commission which is contained together with the proposal in the same Commission document.

In your rapporteur's view, there would be benefits to a decision by the Commission to delegate powers. The Commission would have more room to pursue its policy tasks and would be able to put more of its efforts into adapting the 'acquis' more quickly, taking account of the objectives of 'better regulation'. If the Commission plans to take a decision to delegate powers, your rapporteur recommends that a cost-effectiveness analysis is first carried out, that

delegated powers are restricted to logistical and administrative tasks and that they are entrusted to the executive agency set up for the public health programme, the name of which should if necessary be changed. The consumer protection section of the agency should preferably not be called an 'institute'. This would be very misleading in relation to its powers.

Language

Finally, your rapporteur wishes to complain about the inadequate attention, or the complete lack of attention, paid to the translation of Commission documents in this dossier. The extended impact study is available only in a panaché language version (alternately French and English, even within a single chapter). And, moreover, even the two annexes that form part of the communication (which has itself been translated) setting out the strategy and contained in the same COM document, are - in all of the language versions of the document - regrettably only available in English.